

# INTERNATIONELLA HONGKONGKONVENTIONEN OM SÄKER OCH MILJÖRIKTIG FARTYGSÅTERVINNING, 2009

## DE KONVENTIONSSLUTANDE PARTERNA

**SOM NOTERAR** en ökande oro för säkerhet, hälsa, miljön och välfärdsaspekter inom fartygsåtervinningsbranschen,

**SOM KONSTATERAR** att återvinning av fartyg bidrar till hållbar utveckling och är därigenom det bästa alternativet för utjänta fartyg,

**SOM ERINRAR OM** resolution A.962(23), antagen av Internationella sjöfartsorganisationens församling (Guidelines on Ship Recycling); ändringar i riktlinjerna antagna genom resolution A.980(24); överenskommelse VI/24 av sjätte mötet för parterna i Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av farligt avfall, om antagande av tekniska riktlinjer för miljöriktig hantering av fullständig och partiell fartygsdemontering; och riktlinjer godkända av internationella arbetsbyråns styrelse vid dess 289:e möte (Hälsa och säkerhet vid upphuggning av fartyg: Riktlinjer för asiatiska länder och Turkiet),

**SOM ÄVEN ERINRAR OM** resolution A.981(24), genom vilken Internationella sjöfartsorganisationen begärde att dess kommitté för skydd av den marina miljön skulle ta fram ett rättsligt bindande instrument för fartygsåtervinning,

**SOM OCKSÅ NOTERAR** Internationella arbetsorganisationens roll vad gäller skyddet av hälsan och säkerheten av dem som arbetar inom fartygsåtervinning,

**SOM VIDARE NOTERAR** rollen av Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av farligt avfall i fråga om att skydda människors hälsa och miljön mot skadliga effekter som sådant avfall kan medföra,

**SOM UPPMÄRKSAMMAR** den försiktighetsprincip som ingår i princip 15 i Riodeklarationen om miljö och utveckling och till vilken hänvisas i resolution MEPC.67(37) antagen av organisationens kommitté för skydd av den marina miljön den 15 september 1995,

**SOM OCKSÅ UPPMÄRKSAMMAR** behovet att främja ersättandet av farliga material vid byggande och underhåll av fartyg med mindre farliga material, eller helst helt ofarliga material, utan att ge avkall på fartygets säkerhet, sjöpersonalens hälsa och säkerhet och fartygets driftseffektivitet,

**SOM FÖRESATT SIG** att med ett rättsligt bindande instrument effektivt avhjälpa miljörisker, arbetsmiljörisker och säkerhetsrisker som hänför sig till fartygsåtervinning, med beaktande av särdragen inom sjötransporter och behovet av att säkerställa smidigt undandragande för fartyg som nått slutet av sin operativa livslängd,

**SOM BETÄNKER ATT** dessa mål nås bäst genom en internationell konvention om säker och miljöriktig fartygsåtervinning,

**HAR ENATS OM** följande:

## **ARTIKEL 1** **Allmänna skyldigheter**

- 1 Varje konventionsstat ska se till att konventionens regler får fullständig och total effekt för att förhindra, reducera, minimera och så långt det är praktiskt möjligt, eliminera olyckor, skador och andra negativa effekter på människors hälsa och miljön som orsakas av fartygsåtervinning, samt förstärka fartygssäkerheten, skyddet för människors hälsa och miljön under hela fartygets drifttid.
- 2 Inga bestämmelser i denna konvention ska tolkas så att de förhindrar parterna, enskilt eller tillsammans, att införa strängare regler i överensstämmelse med internationell rätt när det gäller säker och miljöriktig fartygsåtervinning i syfte att hindra, reducera eller minimera negativa effekter på människors hälsa och miljön.
- 3 Konventionsstaterna ska samarbeta för att uppnå ett effektivt genomförande, uppfyllande och efterlevnad av konventionen.
- 4 Konventionsstaterna ska sträva efter att fortsätta utveckla tekniker och metoder att bidra till en säker och miljöriktig fartygsåtervinning.
- 5 Konventionens bilaga ska ses som en del av konventionen. Om inget annat uttryckligen anges, ska hänvisningar till konventionen också ses som hänvisningar till bilagan.

## **ARTIKEL 2** **Definitioner**

Om inget annan anges gäller i denna konvention följande:

- 1 *Konventionen* avser den internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009.
- 2 *Administration* avser regeringen i den stat vars flagg fartyget har rätt att föra eller under vars myndighet fartyget lyder.
- 3 *Behörig/a myndighet/er* avser statlig/a myndighet/er som är utsedd/a av en konventionsstat att ansvara för uppgifter på ett eller flera geografiskt/a område/n eller expertområde/n relaterade till fartygsåtervinningsanläggningar inom statens jurisdiktion.
- 4 *Organisation* avser Internationella sjöfartsorganisationen.
- 5 *Generalsekreterare* avser organisationens generalsekreterare.
- 6 *Kommitté* avser organisationens kommitté för skydd av den marina miljön.

7 *Fartyg* avser alla typer av fartyg som används eller har använts i marina miljöer, inklusive undervattensfartyg, flytande farkoster, flytande plattformar, självlyftande plattformar, flytande lagringsenheter (FSU), samt flytande enheter för produktion, lagring och avlastning (FPSO), liksom även sådana fartyg som har blivit rensade på utrustning eller blir bogserade.

8 *Bruttodräktighet* avser den bruttodräktighet som räknas ut enligt reglerna för tonnagemätning i bilaga I till 1969 års internationella konvention om skeppsmätning eller annan konvention som kan komma att ersätta den.

9 *Farligt material* avser alla material eller ämnen som kan vara skadliga för människors hälsa, och/eller miljön.

10 *Fartygsåtervinning* avser aktiviteten att helt eller delvis ta isär ett fartyg på en fartygsåtervinningsanläggning för att ta till vara delar och material för omarbetning och återanvändning, samtidigt som farliga material och ämnen tas om hand, vilket också innefattar lagring och behandling av delar och material på plats; vidare bearbetning eller bortforsling till andra anläggningar omfattas dock inte.

11 *Fartygsåtervinningsanläggning* avser ett angivet område som är en plats, ett varv eller en anläggning som används för att återvinna fartyg.

12 *Fartygsåtervinningsföretag* avser den som äger fartygsåtervinningsanläggningen eller en annan organisation eller en fysisk eller juridisk person som har åtagit sig ansvaret för att genomföra fartygsåtervinningsverksamheten i stället för ägaren till fartygsåtervinningsanläggningen och som därigenom har övertagit alla rättigheter och skyldigheter som åläggs återvinningsföretaget enligt konventionen.

### **ARTIKEL 3** **Tillämpning**

1 Om inget annat uttryckligen föreskrivs i denna konvention, ska den tillämpas på

- .1 fartyg som har rätt att föra en konventionsstats flagg eller lyder under dess myndighet,
- .2 fartygsåtervinningsanläggningar som verkar inom en konventionsstats jurisdiktion.

2 Konventionen ska inte tillämpas på krigsfartyg, marina stödtrupper eller andra fartyg som ägs eller drivs av en konventionsstat och som för tillfället enbart används i statlig, icke-kommersiell tjänst. Varje konventionsstat ska genom att anta lämpliga åtgärder som inte inverkar menligt på sådana fartygs insatser eller operativa kapacitet, säkerställa att dessa fartyg handhas på ett sätt som överensstämmer med denna konvention, i den mån detta är rimligt och praktiskt möjligt.

3 Konventionen ska inte tillämpas på fartyg med bruttodräktighet mindre än 500 eller fartyg som under hela sin livslängd bara trafikerar flaggstatens vatten. Varje konventionsstat ska genom att anta lämpliga åtgärder säkerställa att dessa fartyg handhas på ett sätt som överensstämmer med denna konvention, i den mån detta är rimligt och praktiskt möjligt.

4 Konventionsstaterna ska tillämpa bestämmelserna i denna konvention på fartyg som för annat än en konventionsstats flagg på ett sådant sätt att dessa fartyg inte ges en förmånligare behandling.

#### **ARTIKEL 4**

##### **Kontroll av fartygsåtervinning**

1 Varje konventionsstat ska kräva att fartyg som har rätt att föra dess flagg eller lyder under dess myndighet efterlever konventionens föreskrifter och vidta effektiva åtgärder för att säkerställa efterlevnad av föreskrifterna.

2 Varje konventionsstat ska kräva att fartygsåtervinningsanläggningarna inom dess jurisdiktion efterlever konventionens föreskrifter och vidta effektiva åtgärder för att säkerställa efterlevnad av föreskrifterna.

#### **ARTIKEL 5**

##### **Besiktning och certifiering av fartyg**

Varje konventionsstat ska se till fartyg som för dess flagg eller agerar under dess myndighet och är föremål för besiktning och certifiering, också är besiktigade och certifierade i enlighet med bestämmelserna i konventionens bilaga.

#### **ARTIKEL 6**

##### **Auktorisering av fartygsåtervinningsanläggningar**

Varje konventionsstat ska se till att de fartygsåtervinningsanläggningar inom dess jurisdiktion som återvinner sådana fartyg som konventionen omfattar eller fartyg som får liknande behandling enligt artikel 3.4 i denna konvention, är auktoriserade enligt bestämmelserna i bilagan.

#### **ARTIKEL 7**

##### **Utbyte av information**

En konventionsstat som beviljat auktorisering till fartygsåtervinningsanläggningar ska på begäran förse organisationen samt de konventionsstater som framlägger en begäran relevant information med avseende på denna konvention om de uppgifter som legat till grund för auktoriseringen. Informationsutbytet ska ske snabbt och utan dröjsmål.

#### **ARTIKEL 8**

##### **Inspektion av fartyg**

1 Ett fartyg som omfattas av denna konvention får inspekteras i en annan konventionsstats hamn eller havsterminal av denna stats vederbörligen bemyndigade tjänstemän för att avgöra om fartyget efterlever konventionens regler. Med undantag för vad som föreskrivs i punkt 2 begränsas inspektionen till att kontrollera att det ombord finns antingen ett internationellt inventeringsintyg avseende farliga material eller ett internationellt återvinningsintyg som, om det är giltigt, ska godkännas.

- 2 Om ett fartyg inte har ett giltigt intyg eller om det föreligger starka skäl att tro att
  - .1 fartygets skick eller utrustning i stor utsträckning avviker från uppgifterna i intyget och/eller del I i förteckningen över farliga material, eller
  - .2 det inte finns någon plan för hur del I i förteckningen över farliga material ska ses över

får en utökad inspektion företas med beaktande av riktlinjer från organisationen.

## **ARTIKEL 9**

### **Uppdagande av överträdelser**

1 Konventionsstaterna ska samarbeta för att upptäcka överträdelser och genomföra bestämmelserna i denna konvention.

2 Då det finns tillräckliga belägg för att ett fartyg agerar, har agerat eller har för avsikt att agera i strid med någon av konventionens bestämmelser får den konventionsstat som har belägget begära att fartyget ska inspekteras när fartyget når en hamn eller havsterminal inom en konventionsstats jurisdiktion. Rapporten om en sådan inspektion ska skickas till den konventionsstat som begärde inspektionen, den administration under vars myndighet fartyget lyder och organisationen för vidtagande av lämpliga åtgärder.

3 Om fartyget befinns ha brutit mot konventionens bestämmelser får den konventionsstat som utför inspektionen vidta åtgärder för att varna, kvarhålla, avvisa eller utestänga fartyget från sina hamnar. En konventionsstat som vidtar sådana åtgärder ska omedelbart underrätta fartygets administration samt organisationen.

4 Om en konventionsstat mottar en begäran om inspektion från en annan konventionsstat tillsammans med tillräckliga belägg för att en fartygsåtervinningsanläggning agerar, har agerat eller har för avsikt att agera i strid med någon av konventionens bestämmelser ska den förstnämnda konventionsstaten inspektera fartygsåtervinningsanläggningen inom sin jurisdiktion och upprätta en rapport. Rapporten ska skickas till den konventionsstat som begärde inspektionen, inklusive information om vilka åtgärder som har vidtagits eller eventuellt kommer att vidtas, samt till organisationen för lämpliga åtgärder.

## **ARTIKEL 10**

### **Överträdelser**

1 Alla överträdelser mot konventionens regler ska vara förbjudna genom nationell lagstiftning och

- .1 beträffande fartyg ska sanktioner vara föreskrivna i administrationens lagstiftning, oavsett var överträdelserna sker. Om en konventionsstat informerar administrationen om en överträdelse ska administrationen undersöka saken och den får även begära att konventionsstaten lämnar ytterligare bevis för den påstådda överträdelserna. Om administrationen anser att tillräckliga bevis föreligger för att kunna väcka talan med anledning av den påstådda överträdelserna, ska den

påbörja rättegångarna så fort som möjligt i enlighet med sin lagstiftning. Administrationen ska omedelbart underrätta den konventionsstat som anmälde den påstådda överträdelsen och organisationen om de åtgärder som vidtagits. Om administrationen inte har vidtagit några åtgärder inom ett år efter att den mottagit informationen, ska den underrätta den anmälade konventionsstaten och organisationen om varför inga åtgärder vidtagits.

- 2 beträffande fartygsåtervinningsanläggningar ska sanktioner vara föreskrivna enligt lagstiftningen i den konventionsstat inom vars jurisdiktion fartygsåtervinningsanläggningen ligger. Om konventionsstaten informeras av en annan konventionsstat om en överträdelse ska konventionsstaten undersöka saken och den får även begära att den anmälade konventionsstaten lämnar ytterligare bevis för den påstådda överträdelsen. Om konventionsstaten anser att tillräckliga bevis föreligger för att kunna väcka talan med anledning av den påstådda överträdelsen, ska den påbörja rättegångarna så fort som möjligt i enlighet med sin lagstiftning. Konventionsstaten ska omedelbart underrätta den anmälade konventionsstaten och organisationen om de åtgärder som vidtagits. Om konventionsstaten inte har vidtagit några åtgärder inom ett år efter att mottagit informationen, ska den underrätta den anmälade konventionsstaten och organisationen om varför inga åtgärder vidtagits.

2 Alla överträdelser av bestämmelserna i denna konvention ska vara förbjudna inom varje konventionsstats jurisdiktion och varje konventionsstat ska ha föreskrivit sanktioner i sin lagstiftning. Närhelst en överträdelse sker ska konventionsstaten antingen

- .1 se till att vidta rättsliga åtgärder i enlighet med sin lagstiftning, eller
- .2 delge fartygets administration de uppgifter om och bevis på en överträdelse som konventionsstaten eventuellt har i sin besittning.

3 De sanktioner som föreskrivs i en konventionsstats lagstiftning i enlighet med denna artikel ska vara adekvata för att överallt avskräcka från överträdelser mot konventionens bestämmelser.

## **ARTIKEL 11**

### **Otillbörlig försening och kvarhållande av fartyg**

1 Alla tänkbara åtgärder ska vidtas för att undvika att ett fartyg otillbörligen kvarhålls eller försenas enligt artiklarna 8, 9 eller 10 i denna konvention.

2 Om ett fartyg otillbörligen kvarhållits eller försenats enligt artiklarna 8, 9 eller 10 i denna konvention, har det rätt till kompensation för eventuella förluster eller skador som det åsamkats.

## **ARTIKEL 12**

### **Förmedling av information**

Varje konventionsstat ska rapportera till organisationen följande information, som organisationen sprider vidare på lämpligt sätt:

- .1 en förteckning över fartygsåtervinningsanläggningar som är auktoriserade i enlighet med denna konvention och verkar under konventionsstatens jurisdiktion,
- .2 kontaktinformation till behörig/a myndighet/er inklusive en enda kontaktpunkt för konventionsstaten,
- .3 en förteckning över erkända organisationer och utsedda inspektörer som är behöriga att för konventionsstatens räkning handha uppgifter som hänför sig till fartygsåtervinning enligt denna konvention samt över de särskilda skyldigheter och villkor gällande den delegerade behörigheten,
- .4 en årlig förteckning över fartyg som för konventionsstatens flagg och för vilka ett internationellt återvinningsintyg har utfärdats, inklusive namnet på återvinningsföretaget och uppgift om var fartygsåtervinningsanläggningen är belägen,
- .5 en årlig förteckning över fartyg som återvunnits inom konventionsstatens jurisdiktion,
- .6 information om överträdelser mot konventionen, och
- .7 åtgärder som vidtagits gentemot fartyg och fartygsåtervinningsanläggningar inom konventionsstatens jurisdiktion.

## **ARTIKEL 13**

### **Tekniskt bistånd och samarbete**

1 Konventionsstaterna åtar sig att antingen direkt eller genom organisationen och andra internationella organ, på det sätt som är lämpligt, tillhandahålla tekniskt bistånd för säker och miljöriktig fartygsåtervinning till konventionsstater som begär bistånd med att

- .1 utbilda personal,
- .2 säkerställa tillgången av lämplig teknik, utrustning och anordningar,
- .3 inleda gemensamma forsknings- och utvecklingsprogram, och
- .4 vidta andra åtgärder för ett effektivt genomförande av denna konvention med tillhörande riktlinjer från organisationen.

2 Konventionsstaterna åtar sig att samarbeta aktivt i enlighet med sina nationella lagar, föreskrifter och riktlinjer i fråga om överföring av metoder och teknik för hantering av säker och miljöriktig fartygsåtervinning.

## **ARTIKEL 14**

### **Tvistlösning**

Konventionsstaterna ska lösa alla tvister sinsemellan gällande tolkning eller tillämpning av denna konvention genom förhandling eller annan fredlig metod som de enats om, däribland undersökningsförfarande, medling, förlikningsförfarande, skiljedom, rättsligt avgörande, eller anlåtande av regionala byråer eller arrangemang.

## **ARTIKEL 15**

### **Förhållande till internationell rätt och andra internationella avtal**

1 Inga bestämmelser i denna konvention ska påverka staternas rättigheter och skyldigheter enligt Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982 och enligt internationell sedvanerätt till sjöss.

2 Bestämmelserna i denna konvention ska inte heller påverka konventionsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt andra relevanta och tillämpbara internationella överenskommelser.

## **ARTIKEL 16**

### **Undertecknande, ratifikation, godtagande, godkännande och anslutning**

1 Denna konvention ska vara öppen för undertecknande av samtliga stater i organisationens högkvarter från den 1 september 2009 till 31 augusti 2010 och är därefter öppen för anslutning av andra stater.

2 Stater kan bli konventionsstater på något av följande sätt:

- .1 undertecknande utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande, eller
- .2 undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande, följt av ratifikation, godtagande eller godkännande, eller
- .3 anslutning.

3 Ratifikation, godtagande, godkännande och anslutning ska göras genom att deponering av vederbörligt instrument hos generalsekreteraren.

4 Om en stat omfattar två eller flera territoriella enheter i vilka olika rättssystem tillämpas i frågor som omfattas av denna konvention får vid undertecknande, ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning förklara att konventionen ska omfatta alla dess territoriella enheter eller bara en eller några av dem, och får när som helst ändra detta genom en ny förklaring.

5 En deklARATION enligt punkt 4 ska skriftligen meddelas generalsekreteraren och uttryckligen ange den territoriella enhet eller de territoriella enheter där konventionen är tillämplig.



6 När en stat uttrycker sitt samtycke till att bli bunden av denna konvention ska den tillkännage om den kräver ett uttryckligt eller tyst godkännande av fartygets återvinningsplan innan ett fartyg kan återvinnas i statens auktoriserade fartygsåtervinningsanläggning/ar. Tillkännagivandet får revideras vid ett senare tillfälle genom en anmälan till generalsekreteraren. Av revisionen ska framgå från vilket datum förändringen gäller.

## **ARTIKEL 17**

### **Ikraftträdande**

- 1 Denna konvention ska träda i kraft 24 månader efter den dag då följande villkor uppfylls:
  - .1 minst femton stater har undertecknat konventionen utan reservationer i fråga om ratifikation, godtagande eller godkännande eller har deponerat nödvändiga instrument för ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning enligt artikel 16,
  - .2 den sammanlagda handelsflottan av de stater som avses i punkt 1.1 uppgår till minst fyrtio procent av världshandelsflottas bruttodräktighet,
  - .3 de i punkt 1.1 avsedda staternas sammanlagda maximala årliga fartygsåtervinningsvolym under de föregående tio åren är minst tre procent av den sammanlagda bruttodräktigheten av dessa staters handelsflotta.
- 2 För de stater som har deponerat instrument för ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning gällande denna konvention efter att villkoren för ikraftträdande har uppfyllts men innan konventionen träder i kraft ska ratifikationen, godtagandet, godkännandet eller anslutningen börja gälla från och med den dag då konventionen träder i kraft, eller tre månader efter depositionsdatumet, beroende på vilken tidpunkt som inträffar senare.
- 3 Alla ratifikations-, godtagande-, godkännande eller anslutningsinstrument som deponerats efter den dag då denna konvention träder i kraft ska börja gälla tre månader efter depositionsdatumet.
- 4 Efter den tidpunkt då en ändring i denna konvention anses vara godkänd enligt artikel 18, ska de deponerade instrumenten för ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning gälla konventionen i dess ändrade lydelse.

## **ARTIKEL 18**

### **Ändringar**

- 1 Denna konvention får ändras genom ett av de två förfaranden som anges nedan.
- 2 Ändringar efter behandling inom organisationen:
  - .1 Varje konventionsstat får föreslå en ändring i denna konvention. Ett förslag till ändring ska inges till generalsekreteraren som ska sända förslaget ut till konventionsstaterna och organisationens medlemmar minst sex månader innan förslaget ska behandlas.

- .2 Ett förslag till ändring som sänts enligt ovan ska hänskjutas till kommittén för behandling. Konventionsstaterna, oavsett om de är medlemmar i organisationen eller inte, ska ha rätt att delta i kommitténs förhandlingar för övervägande och antagande av ändringar.
- .3 Ändringar antas med två tredjedels majoritet av de konventionsstater som är närvarande och röstar i kommittén, under förutsättning att minst en tredjedel av konventionsstaterna är närvarande vid röstningstillfället.
- .4 Ändringar som antagits i enlighet med underpunkt 3 ska delges av generalsekreteraren till konventionsstaterna för godkännande.
- .5 En ändring ska anses vara godtagen under följande omständigheter:
  - 5.1 En ändring i en artikel i denna konvention ska anses vara godtagen den dag då två tredjedelar av konventionsstaterna har anmält sitt godtagande av ändringen till generalsekreteraren.
  - 5.2 En ändring i bilagan ska anses vara godtagen vid utgången av en tidsfrist som fastställs av kommittén vid tidpunkten för dess antagande och som inte får vara kortare än tio månader efter dagen för antagandet av ändringen. Om emellertid mer än en tredjedel av konventionsstaterna till den dagen har meddelat generalsekreterare att de invänder mot ändringen ska ändringen betraktas som icke godtagen.
- .6 En ändring ska träda i kraft på följande villkor:
  - 6.1 En ändring i en artikel i denna konvention ska träda i kraft för de konventionsstater som har förklarat att de har godtagit ändringen sex månader efter den dag då ändringen anses ha blivit godtagen i enlighet med underpunkt 5.1.
  - 6.2 En ändring i bilagan ska träda i kraft för alla konventionsstater sex månader efter den dag då ändringen anses ha blivit godtagen med undantag för en konventionsstat som har
    - 621 meddelat om sin invändning mot ändringen i enlighet med underpunkt 5.2 och inte har återkallat invändningen, eller
    - 622 meddelat generalsekreterare före ändringens ikraftträdande att ändringen ska träda i kraft för konventionsstaten först efter att konventionsstaten har meddelat om sitt godtagande.
  - 6.3 En konventionsstat som har meddelat en invändning i enlighet med underpunkt 6.2.1 får vid ett senare tillfälle meddela generalsekreteraren att den godtar ändringen. En sådan ändring ska träda i kraft för konventionsstaten sex månader efter meddelandet av godtagande eller den dag då ändringen träder i kraft, beroende på vilken tidpunkt som inträffar senare.

- 64 Om en konventionsstat som lämnat ett meddelande som avses i underpunkt 6.2.2 meddelar generalsekretären att den godtar en ändring, ska denna ändring träda i kraft för konventionsstaten sex månader efter meddelandet av godtagande eller den dag då ändringen träder i kraft, beroende på vilken tidpunkt som inträffar senare.
- 3 Ändringar antagna av konferens:
- .1 På begäran av en konventionsstat med instämmande av minst en tredjedel av konventionsstaterna ska organisationen sammankalla konventionsstaterna till en konferens för att behandla ändringar i denna konvention.
  - .2 En ändring som antagits av en sådan konferens med två tredjedels majoritet av de konventionsstater som är närvarande och röstar på konferensen ska delges av generalsekretären till konventionsstaterna för godkännande.
  - .3 Såvida inte konferensen beslutar något annat ska ändringen anses bli godtagen och träda i kraft i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i punkterna 2.5 och 2.6.
- 4 En konventionsstat som har vägrat att godta en ändring i bilagan ska betraktas som en icke-konventionsstat endast med avseende på tillämpningen av ändringen i fråga.
- 5 Alla meddelanden enligt denna artikel ska framföras skriftligen till generalsekretären.
- 6 Generalsekretären ska informera konventionsstaterna och organisationens medlemmar om
- .1 varje ändring som träder i kraft och datum för ändringens ikraftträdande både allmänt och för varje konventionsstat, och
  - .2 varje meddelande som lämnas i enlighet med denna artikel.

## **ARTIKEL 19**

### **Frånträde**

- 1 Denna konvention får sägas upp av en konventionsstat när som helst efter att två år förflutit räknat från konventionens ikraftträdande för konventionsstaten i fråga.
- 2 Uppsägningen lämnas genom ett skriftligt meddelande till generalsekretären och får verkan ett år efter att generalsekretären mottagit meddelandet eller vid den senare tidpunkt som anges i meddelandet.

## **ARTIKEL 20**

### **Depositarie**

1 Denna konvention ska deponeras hos generalsekreteraren som ska överlämna bestyrkta kopior av konventionen till alla stater som har undertecknat eller anslutit sig till den.

2 Förutom de uppgifter som anges någon annanstans i denna konvention ska generalsekreteraren

- .1 informera alla stater som har undertecknat eller anslutit sig till konventionen om
  - 1.1 varje ny underteckning eller deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument samt datumen för dessa,
  - 1.2 dagen för ikraftträdande av konventionen,
  - 1.3 deponering av instrument om frånträde av konventionen samt datumet för mottagande av instrumentet och datumet då frånträdet träder i kraft, och
  - 1.4 övriga förklaringar och meddelanden som mottagits i enlighet med denna konvention, och
- .2 så snart konventionen träder i kraft översända konventionstexten till Förenta nationernas sekretariat för registrering och publicering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

## **ARTIKEL 21**

### **Språk**

Konventionen har upprättats i ett enda original på arabiska, kinesiska, engelska, franska, ryska och spanska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

UTFÄRDAT I HONG KONG, KINA, den femtonde maj år tjugohundranio.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive regeringar, undertecknat denna konvention.

## BILAGA

### REGLER FÖR SÄKER OCH MILJÖRIKTIG ÅTERVINNING AV FARTYG

#### KAPITEL 1 – ALLMÄNNA REGLER

##### Regel 1 – Definitioner

I denna bilaga gäller följande:

1 *Kompetent person* avser en person med lämplig behörighet, utbildning och tillräckligt kunnande samt tillräcklig erfarenhet och skicklighet för att utföra en viss arbetsuppgift. Specifikt kan en kompetent person vara en erfaren arbetstagare eller en anställd med ledande befattning som klarar av att känna igen och utvärdera arbetsrisker och anställdas exponering för potentiellt farliga material eller osäkra förhållanden på en fartygsåtervinningsanläggning och som kan specificera nödvändig skyddsutrustning och de nödvändiga försiktighetsåtgärder som vidtas för att minska eller eliminera dessa risker eller den exponeringen. Den behöriga myndigheten får definiera lämpliga kriterier som kompetenta personer måste uppfylla, och den får även föreskriva vilka uppgifter dessa ska utföra.

2 *Arbetsgivare* avser en fysisk eller juridisk person som anställer en eller flera arbetstagare som arbetar med fartygsåtervinning.

3 *Existerande fartyg* avser ett fartyg som inte är ett nytt fartyg.

4 *Nytt fartyg* avser ett fartyg

.1 för vilket ett kontrakt är ingånget den dag då denna konvention trädde i kraft eller därefter,

.2 för vilket det inte finns något kontrakt men vars köl har sträckts eller som har nått ett motsvarande byggnadsstadium sex månader efter den dag då denna konvention trädde i kraft eller därefter, eller

.3 vars leverans sker 30 månader efter den dag då denna konvention träder i kraft eller därefter.

5 *Ny installation* avser installation av system, utrustning, isolering eller andra material på ett fartyg efter den dag då denna konvention träder i kraft.

6 *Säkert att beträda* avser ett utrymme som uppfyller samtliga följande kriterier:

.1 Syrenivån i luften och koncentrationen av lättantändliga gaser är inom säkerhetsgränserna.

.2 Eventuella giftiga material i luften ligger inom tillåtna gränser.

- .3 Eventuella restprodukter eller material förknippade med arbete som godkänts av en kompetent person och som inte medför okontrollerat utsläpp av giftiga material eller en ohälsosam nivå av lättantändlig gas under rådande atmosfäriska förhållanden när materialen underhålls på anvisat sätt.
- 7 *Säker för heta arbeten* avser ett utrymme i vilket samtliga följande kriterier är uppfyllda:
- .1 Säkra, icke-explosionsfarliga förhållanden råder, inbegripet frihet från gaser, för användning av elektrisk ljusbåge eller gassvetsutrustning, utrustning att skära eller bränna med eller andra typer av öppna flammor samt uppvärmning, malning eller gnistframkallande arbetssätt.
  - .2 Kriterierna för *säkert att beträda* enligt regel 1.6 är uppfyllda.
  - .3 Rådande atmosfäriska förhållanden ändras inte på grund av det heta arbetet.
  - .4 Alla intilliggande utrymmen har utrymmts, gjorts oantändliga eller behandlats tillräckligt för att brand, eller spridning av brand, förhindras.
- 8 *Fartygsägare* avser den/de fysiska eller juridiska person/er som är registrerad/e som ägare av fartyget eller, om det inte finns någon registrering, den/de fysiska eller juridiska person/er som äger fartyget eller någon annan fysisk eller juridisk person som har övertagit fartygets drift, såsom chefen eller bareboatfraktaren. När ett fartyg som ägs av en stat och används av ett bolag som i denna stat är registrerat som fartygets brukare, ska med "ägare" förstås detta bolag. Termen omfattar även fysiska och juridiska personer som äger fartyget tillfälligt för en begränsad period i väntan på försäljning eller överlåtande till en fartygsåtervinningsanläggning.
- 9 *Anläggningsinspektion* avser en inspektion av en fartygsåtervinningsanläggning för att bekräfta de förhållanden som anges i den verifierade dokumentationen.
- 10 *Intyg om slutförd återvinning* avser ett skriftligt utlåtande där fartygsåtervinningsanläggningen bekräftar att fartygsåtervinningen har genomförts i enlighet med denna konvention.
- 11 *Tanker* avser en oljetanker enligt definitionen i bilaga I till konventionen om förhindrande av förorening från fartyg (Marpolkonventionen) eller en tanker för skadliga flytande ämnen (NLS-tanker) enligt definitionen i bilaga II till den konventionen.
- 12 *Arbetstagare* avser en person som utför arbete, oavsett om det är tillfälligt eller stadigvarande, om det liknar ett anställningsförhållande, även personal som arbetar för leverantörer.

## **Regel 2 – Allmän tillämplighet**

Om inget annat uttryckligen anges, ska design, konstruktion, besiktning, certifiering, drift och återvinning av fartyg genomföras i enlighet med reglerna i denna bilaga.

## **Regel 3 – Förhållande till andra normer, rekommendationer och riktlinjer**

Konventionsstaterna ska vidta åtgärder för genomförande av kraven enligt reglerna i denna bilaga, beaktande relevanta och tillämpliga normer, rekommendationer och riktlinjer som utarbetats av Internationella arbetsorganisationen samt de relevanta och tillämpliga tekniska normer, rekommendationer och riktlinjer som utarbetats i enlighet med Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av farligt avfall.

## **KAPITEL 2 – KRAV PÅ FARTYG**

### **Del A – Design, konstruktion, drift och underhåll av fartyg Regel**

#### **4 – Kontroll av fartygs farliga material**

I enlighet med de krav som anges i tillägg 1 till denna konvention ska varje konventionsstat

- .1 förbjuda och/eller begränsa installation eller användning av farliga material som avses i tillägg 1 på fartyg som har rätt att föra dess flagg eller lyder under dess myndighet, och
- .2 förbjuda och/eller begränsa installation eller användning av sådana material på fartyg som befinner sig i dess hamnar, varv, reparationsvarv eller havsterminaler,

samt vidta effektiva åtgärder för att säkerställa att dessa fartyg iakttar kraven.

#### **Regel 5 – Förteckning över farliga material**

1 Varje nytt fartyg ska ha en förteckning över farliga material ombord. Förteckningen ska verifieras av antingen administrationen eller av en person eller organisation som administrationen auktoriserat med beaktande av riktlinjer, inklusive alla tröskelvärden och undantag som anges i riktlinjerna, som organisationen har utarbetat. Förteckningen över farliga material ska avse det specifika fartyget och åtminstone

- .1 i del I identifiera de farliga material som avses i tilläggen 1 och 2 till denna konvention som ingår i fartygets konstruktion eller utrustning, samt var materialen finns och deras ungefärliga mängder, och
- .2 klargöra att fartyget uppfyller kraven i regel 4.

2 Existerande fartyg ska i den mån detta är praktiskt möjligt rätta sig efter punkt 1 senast fem år efter ikraftträdandet av denna konvention, eller innan det går till återvinning om denna tidpunkt infaller tidigare, med beaktande av riktlinjerna från organisationen och organisationens harmoniserade system för besiktning och certifiering. Åtminstone de farliga material som upptas i tillägg 1 ska identifieras när förteckningen upprättas. För existerande fartyg ska sammanställas en plan som visar vilken okulär besiktning eller vilka andra prover som används för att utarbeta förteckningen över farliga material och som beaktar de riktlinjer som organisationen dragit upp.

3 Del I av förteckningen över farliga material ska regelbundet ses över och uppdateras under fartygets hela livslängd, och omfatta nya installationer som innehåller farliga material som avses i tillägg 2 och relevanta ändringar av fartygets konstruktion och utrustning, med beaktande av de riktlinjer som organisationen dragit upp.

4 Innan ett fartyg återvinns ska förteckningen över farliga material, utöver del I, som setts över och uppdaterats korrekt, även innehålla del II avseende fartygsgenererat avfall och del III avseende förrådsmaterial, och ha verifierats av den ansvariga myndigheten eller en erkänd organisation som administrationen auktoriserat, med beaktande av relevanta de riktlinjer som organisationen dragit upp.

## **Regel 6 – Procedur för att föreslå ändringar i tilläggen 1 och 2**

1 Varje konventionsstat får föreslå en ändring i tillägg 1 och/eller tillägg 2 i enlighet med denna regel. Den föreslagna ändringen ska behandlas inom organisationen i enlighet med konventionens artikel 18.2 och denna regel.

2 När organisationen får ett förslag ska den också göra Förenta nationerna och dess specialiserade institutioner, mellanstatliga organisationer som slutit avtal med organisationen och icke-statliga organisationer som har rådgivande status vid organisationen uppmärksamma på förslaget och göra förslaget tillgängligt för dem.

3 Kommittén ska etablera en teknisk grupp enligt regel 7 för att granska förslag som inkommit i enlighet med punkt 1 i denna regel.

4 Den tekniska gruppen ska granska förslaget tillsammans med sådan ytterligare information, inklusive beslut tagna av andra internationella organ med avseende på deras förteckningar över farliga material och ämnen, som lämnats av någon berörd part samt bedöma och rapportera till kommittén om det farliga materialet i fråga kan sannolikt, inom ramen för denna konvention, medföra avsevärda negativa effekter på människors hälsa eller miljön så att ändring av tillägg 1 eller till 2 är befogad. I detta hänseende gäller följande:

- .1 Den tekniska gruppens granskning ska omfatta
  - 11 en bedömning av förhållandet mellan det farliga materialet i fråga och sannolikheten, inom ramen för konventionen, att det kan medföra avsevärda negativa effekter på människors hälsa eller miljön, utifrån de uppgifter som lämnats in eller andra relevanta uppgifter som kommit till gruppens kännedom,
  - 12 en bedömning av den potentiella riskminskning som kan uppnås med de föreslagna kontrollmetoderna eller andra kontrollmetoder som tekniska gruppen kan överväga,
  - 13 övervägande av den tillgängliga informationen rörande kontrollmetodernas tekniska genomförbarhet,
  - 14 övervägande av den tillgängliga informationen rörande annan påverkan av kontrollmetoderna på
    - miljön,
    - människors hälsa och säkerhet, inklusive sjöpersonal och arbetstagare, och
    - kostnader för internationell sjöfart och andra relevanta sektorer,
  - 15 överväganden kring tillgången till lämpliga alternativ till det farliga material som kontrolleras, inklusive de potentiella riskerna förknippade med alternativen,



- 16 överväganden kring riskerna förknippade med det farliga materialet i samband med återvinningsprocessen, och
  - 17 överväganden kring lämpliga tröskelvärden och eventuella fördelaktiga eller nödvändiga undantag.
- .2 Om den tekniska gruppen kommer fram till att det farliga materialet sannolikt, inom ramen för konventionen, medför avsevärda negativa effekter på människors hälsa eller miljön, ska avsaknad av fullständig vetenskaplig visshet inte användas som förevändning för att förhindra gruppen från att fortsätta utvärdera förslaget.
  - .3 Den tekniska gruppen ska lämna en skriftlig rapport och beakta varje utvärdering och övervägande som avses i underpunkt 1, med undantag för att den tekniska gruppen får besluta att inte gå vidare med utvärdering och överväganden enligt underpunkterna 1.2 till 1.7 om den efter en utvärdering enligt underpunkten 1.1 kommer fram till att fortsatt övervägande av förslaget inte är befogat.
  - .4 Den tekniska gruppens rapport ska innehålla bland annat en rekommendation om huruvida internationella kontroller enligt denna konvention är befogade avseende det farliga materialet i fråga, om de specifika kontrollmetoder som läggs fram i det genomgripande förslaget är lämpliga, eller om andra kontrollmetoder som gruppen tror är mer passande.

5 Kommittén beslutar om att godkänna ett förslag till ändring av tillägg 1 eller tillägg 2, eller eventuell justering av detsamma, med beaktande av den tekniska gruppens rapport. Varje föreslagen ändring ska ange hur det ska tillämpas på fartyg certifierade enligt konventionens lydelse innan ändringen träder i kraft. Om det i rapporten fastställs att det farliga materialet sannolikt, inom ramen för konventionen, medför avsevärda negativa effekter på människors hälsa eller miljön, ska avsaknad av fullständig vetenskaplig visshet inte användas som förevändning för att förhindra ett beslut om att uppta det farliga ämnet på förteckningen över farliga ämnen i tillägg 1 eller tillägg 2. Ett beslut att förkasta förslaget utesluter inte framtida inlämning av ett nytt förslag rörande ett bestämt farligt material, om ny information framkommer.

## **Regel 7 – Tekniska grupper**

1 Kommittén kan efter behov upprätta en eller flera tekniska grupper enligt regel 6. En teknisk grupp kan bestå av representanter från konventionsstaterna, organisationens medlemmar, Förenta nationerna och dess specialiserade institutioner, mellanstatliga organisationer som slutit avtal med organisationen och icke-statliga organisationer som har rådgivande status vid organisationen, vilka bör innehålla representanter från institutioner och laboratorier med kunskap om ämnens nedbrytning i miljön och miljöpåverkan, toxikologiska effekter, marinbiologi, människors hälsa, ekonomianalyser, riskhantering, skeppsbyggnad, internationell sjöfart, arbetsmiljöfrågor eller andra specialistområden som är nödvändiga för att objektivt granska de tekniska förtjänsterna i ett förslag.

2 Kommittén ska bestämma villkoren för de tekniska gruppernas mandat, organisering, deltagande och verksamhet. Dessa villkor ska garantera skyddet för alla sekretessbelagda uppgifter som eventuellt överläts. De tekniska grupperna får sammanträda efter behov men ska sträva efter att arbeta via skriftlig eller elektronisk korrespondens eller andra lämpliga medier.

3 Endast representanterna för konventionsstaterna får delta i utformningen av rekommendationer till kommittén enligt regel 6. En teknisk grupp ska vinnlägga sig om att nå enighet mellan representanterna för konventionsstaterna. Om enighet inte nås ska den tekniska gruppen också delge eventuella minoritetssynpunkter av dessa representanter.

## **Del B – Förberedelser för återvinning av**

### **fartyg Regel 8 – Allmänna krav Fartyg**

som ska återvinnas ska

- .1 endast återvinnas vid fartygsåtervinningsanläggning som
  - .1 är auktoriserade enligt denna konvention, och
  - .2 som är fullt godkända att genomföra all den fartygsåtervinning som enligt fartygets återvinningsplan ska ske vid den/de angivna fartygsåtervinningsanläggningen/arna,
- 2 innan de anländer till fartygsåtervinningsanläggningen, handhas så att restprodukter från fraktat material, återstående bunkerolja och fartygsgenererat avfall ombord minimeras,
- 3 då det gäller en tanker, anlända till fartygsåtervinningsanläggningen med lasttankar och pumprum i sådant skick att utrymmena kan certifieras som *säkra att beträda* eller *säkra för heta arbeten*, eller bägge, i enlighet med de nationella lagarna, föreskrifterna och riktlinjerna av den konventionsstat inom vars jurisdiktion fartygsåtervinningsanläggningen verkar,
- 4 tillhandahålla fartygsåtervinningsanläggningen all tillgänglig information om fartyget för framtagning av fartygets återvinningsplan i enlighet med regel 9,
- 5 komplettera den förteckning som avses i regel 5, och
- 6 vara certifierat som återvinningsklart av administrationen eller en organisation som administrationen erkänt innan det går till återvinning.

### **Regel 9 – Fartygets återvinningsplan**

Fartygsåtervinningsanläggningen/arna ska utarbeta en fartygsspecifik återvinningsplan innan någon återvinning får påbörjas, med beaktande av de riktlinjer som organisationen har dragit upp. Fartygets återvinningsplan ska

- .1 tas fram med beaktande av information om fartygsägaren har tillhandahållit,
- .2 upprättas på ett språk som godkänns av den konventionsstat som auktoriserat fartygsåtervinningsanläggningen, och om detta språk inte är engelska, franska eller spanska, översättas till ett av dessa språk, såvida inte konventionsstatens regering anser att en översättning är obehövlig,

- .3 innehålla information om bland annat fastställande, uppdatering och övervakning av villkoren för *säkert att beträda* och *säkert för heta arbeten* samt om hur olika typer av och mängder material, inklusive de som anges i förteckningen över farliga material, kommer att hanteras,
- .4 med stöd av en förklaring som inlämnats enligt artikel 16.6 ha fått ett uttryckligt eller tyst godkännande av den behöriga myndighet som auktoriserat fartygsåtervinningsanläggningen. Den behöriga myndigheten ska skicka ett skriftligt mottagningsbevis av fartygets återvinningsplan till fartygsåtervinningsanläggningen, fartygsägaren och administrationen inom tre (3) arbetsdagar efter mottagandet enligt regel 24. Därefter
  - .1 ifall en konventionsstat kräver uttryckligt godkännande av fartygets återvinningsplan, ska den behöriga myndigheten översända ett skriftligt meddelande om sitt beslut att godkänna eller avslå fartygets återvinningsplan till fartygsåtervinningsanläggningen, fartygsägaren och administrationen, och
  - .2 ifall en konventionsstats kräver tyst godkännande av fartygets återvinningsplan, ska utgångsdatumet för en handläggningstid på 14 dagar framgå av mottagningsbeviset. Den behöriga myndigheten ska anmäla eventuella skriftliga invändningar mot fartygets återvinningsplan till fartygsåtervinningsanläggningen, fartygsägaren och administrationen inom nämnda handläggningstid på 14 dagar. Då inga skriftliga invändningar har delgetts ska fartygets återvinningsplan anses vara ha blivit godkänd.
- .5 efter att den har godkänts enligt punkt 4, läggas fram för inspektion av administrationen eller av en utsedd inspektör eller en organisation som administrationen erkänt, och
- .6 ifall fler än en fartygsåtervinningsanläggning anlitas, ange de fartygsåtervinningsanläggningar som kommer att användas och specificera återvinningsåtgärderna och deras ordningsföljd vid varje auktoriserad fartygsåtervinningsanläggning.

## **Del C – Besiktning och**

### **certifiering Regel 10 –**

#### **Besiktningar**

- 1 De fartyg som omfattas av denna konvention ska vara föremål för följande besiktningar:
  - .1 En inledande besiktning som genomförs innan fartyget tas i bruk eller innan internationella inventeringsintyget avseende farliga material utfärdas. Besiktningen ska säkerställa att del I i förteckningen över farliga material som avses i regel 5 uppfyller kraven enligt denna konvention.
  - .2 En besiktning för förnyande av intyg genomförs med de intervall som administrationen fastställer, dock högst fem år. Besiktningen ska säkerställa att del I i förteckningen över farliga material som avses i regel 5 uppfyller kraven enligt denna konvention.

- 3 En tilläggsbesiktning, som är antingen allmän eller delvis beroende på omständigheterna, får genomföras på fartygsägarens begäran efter ändring, utbyte eller betydande reparation av fartygets konstruktion, utrustning, system, inpassning, arrangemang och material. Besiktningen ska säkerställa att inga sådana ändringar, utbyten eller betydande reparationer har medfört att fartyget inte längre uppfyller kraven i denna konvention och att nödvändiga ändringar görs i del I i förteckningen över farliga material.
- 4 En slutlig besiktning genomförs innan fartyget tas ur bruk och innan återvinningen av fartyget påbörjas. Den besiktningen ska bekräfta
  - .1 att förteckningen över farliga material som avses i regel 5.4 uppfyller kraven i denna konvention med beaktande av de riktlinjer som organisationen har dragit upp,
  - .2 att fartygets återvinningsplan i enlighet med regel 9 på ett korrekt sätt återspeglar informationen i förteckningen över farliga material enligt regel 5.4 och innehåller information om inrättandet, upprätthållandet och övervakningen av kriterierna för *säkert att beträda* och *säkert för heta arbeten*, och
  - .3 att den/de fartygsåtervinningsanläggning/ar där fartyget ska återvinnas innehar en gällande auktorisering i enlighet med denna konvention.

2 Besiktningar av fartyg i syfte att genomföra bestämmelserna i denna konvention ska utföras av administrationens tjänstemän med beaktande av riktlinjerna från organisationen. Administrationen får dock anförtro besiktningarna till antingen inspektörer utsedda för ändamålet eller organisationer som administrationen erkänt.

3 En administration som utser inspektörer eller erkänner organisationer för att utföra besiktningar enligt punkt 2 ska åtminstone delegera sådana utsedda inspektörer eller erkända organisationer rätten att

- .1 kräva att de fartyg dessa besiktigar följer bestämmelserna i denna konvention, och
- .2 genomföra besiktning och inspektion om detta begärs av lämpliga myndigheter i en hamnstat som är konventionsstat.

4 Den berörda administrationen ska under alla omständigheter ansvara för att besiktningen är komplett och effektiv samt vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att denna skyldighet uppfylls.

5 De inledande besiktningarna och besiktningarna för förnyande av intyg bör samordnas med de besiktningar som följer av övriga tillämpliga föreskrifter utfärdade av organisationen.

## **Regel 11 – Utfärdande och godkännande av intyg**

1 Ett internationellt inventeringsintyg avseende farliga material ska utfärdas av antingen administrationen eller en person eller organisation auktoriserad av administrationen när en inledande besiktning eller en besiktning för förnyande av intyg är genomförd utan anmärkning i enlighet med regel 10, till fartyg som omfattas av bestämmelserna i regel 10, med undantag för existerande fartyg på vilka den indelade och den slutliga besiktningen genomförs vid ett och samma tillfälle, med beaktande av riktlinjerna från organisationen.

2 Det internationella inventeringsintyg avseende farliga material som utfärdats enligt punkt 1 ska på fartygsägarens begäran godkännas antingen av administrationen eller av en person eller organisation auktoriserad av administrationen efter det att tilläggsbesiktning enligt regel 10 har genomförts utan anmärkning.

3 Genom undantag från regel 14.2 och bestämmelserna i regel 10.1.2, då besiktning för förnyande av intyg slutförs inom tre månader före utgångsdatumet för det gällande intyget, ska det nya intyget gälla från och med den dag då besiktningen för förnyande har genomförts till och med högst fem år från och med den dag då det befintliga intygets giltighetsdatum har gått ut.

4 Då besiktning för förnyande av intyg slutförs efter utgångsdatumet för det gällande intyget, ska det nya intyget gälla från och med den dag då besiktningen för förnyande har genomförts till och med högst fem år från och med den dag då det befintliga intygets giltighetsdatum har gått ut.

5 Då besiktning för förnyande av intyg slutförs mer än tre månader före utgångsdatumet för det gällande intyget, ska det nya intyget gälla från och med den dag då besiktningen för förnyande har genomförts till och med högst fem år från och med den dag då besiktningen för förnyande har slutförts.

6 Om ett intyg utfärdas för en kortare tid än fem år får administrationen förlänga intygets giltighetstid till ett senare datum inom den maximala period som anges i regel 10.1.2.

7 Om en besiktning för förnyande av intyg har genomförts och ett nytt intyg inte kan utfärdas eller placeras ombord på fartyget före det att det befintliga intygets giltighetsdatum har löpt ut, får en person eller organisation som auktoriserats av administrationen godkänna det befintliga intyget, och ett sådant intyg ska accepteras som giltigt under en ytterligare period om högst fem månader från den dag då intygets giltighetsdatum har löpt ut.

8 Om ett fartyg inte befinner sig i den hamn där det ska besiktigas när inventeringsintygets giltighetstid löper ut för administrationen förlänga intygets giltighetstid men endast för att göra det möjligt för fartyget att avsluta sin resa till den hamn där det ska besiktigas och även i detta fall endast om det framstår lämpligt och rimligt att göra så. Ett intyg får inte förlängas för en period längre än tre månader, och ett fartyg som beviljats en sådan förlängning ska när det anlöper den hamn där det ska besiktigas inte ha rätt att, på grundval av denna förlängning, lämna hamnen utan att ha ett nytt intyg. När besiktningen för förnyande av intyg är slutförd ska det nya intyget vara giltigt under en period om högst fem år från det att det befintliga intygets giltighetsdatum har löpt ut innan förlängningen beviljades.

9 Om ett intyg avser ett fartyg som endast genomför kortare resor och inte har förlängts enligt de villkor som avses ovan, får intyget förlängas av administrationen med ytterligare upp till en månad från det utgångsdatum som anges på intyget. När besiktningen för förnyande av intyg är slutförd ska det nya intyget vara giltigt under en period om högst fem år från det att det befintliga intygets giltighetsdatum har löpt ut innan förlängningen beviljades.

10 Under särskilda omständigheter som fastställs av administrationen behöver ett nytt intygs giltighetstid inte räknas från den dag då det befintliga intyget upphörde att gälla i enlighet med vad som krävs i punkt 4, 8 eller 9 i denna regel. Under sådana särskilda omständigheter ska det nya intyget vara giltigt under en period om högst fem år från den dag då besiktningen för förnyande av intyg slutfördes.

11 Ett internationellt återvinningsintyg ska utfärdas antingen av administrationen eller av en person eller organisation auktoriserad av administrationen när en slutlig besiktning är genomförd utan anmärkning i enlighet med regel 10, till fartyg som omfattas av bestämmelserna i regel 10, med beaktande av auktoriseringen av fartygsåtervinningsanläggningen och de riktlinjer som organisationen har dragit upp.

12 Ett intyg som har utfärdats enligt bemyndigande av en konventionsstat ska godtas av de övriga konventionsstaterna och i alla syften som omfattas av denna konvention anses ha samma giltighet som ett intyg som utfärdats av dessa. Intygen ska utfärdas eller påtecknas antingen av administrationen eller av en vederbörligen bemyndigad person eller organisation. Administrationen ska under alla omständigheter ha det fulla ansvaret för intyget.

### **Regel 12 – Utfärdande eller godkännande av en annan konventionsstats intyg**

1 På begäran av administrationen får en annan konventionsstat se till att ett fartyg besiktigas och, om konventionsstaten är övertygad om att bestämmelserna i konventionen är uppfyllda, ska den utfärda eller bemyndiga utfärdande av ett intyg till fartyget och, när så är lämpligt, påteckna eller ge bemyndigande för påskrift på det intyget för fartyget, i enlighet med denna bilaga.

2 En kopia av intyget och en kopia av besiktningsrapporten ska översändas till den konventionsstat som begärde besiktningen så snart som möjligt.

3 Av ett intyg som utfärdats på detta sätt ska framgå att det har utfärdats på begäran av administrationen och att det ska ha samma kraft och motta samma erkännande som ett intyg som utfärdats av administrationen.

4 Inget intyg får utfärdas till fartyg som för annat än en konventionsstats flagg.

### **Regel 13 – Formkrav på intyg**

Intygen ska upprättas på den utfärdande konventionsstatens officiella språk enligt mallarna i tilläggen 3 och 4. Om det språk som använts inte är engelska, franska eller spanska ska intyget också innehålla en översättning till ett av de språken. Administrationen får dock utfärda internationella inventeringsintyg avseende farliga material på endast ett officiellt språk i den konventionsstat som utfärdar intyget till fartyg som inte genomför resor till hamnar eller havsterminaler inom en annan konventionsstats jurisdiktion samt internationella återvinningsintyg på endast ett officiellt språk i den konventionsstat som utfärdar intyget till fartyg som återvinns på fartygsåtervinningsanläggningar inom den utfärdande konventionsstatens jurisdiktion.

## **Regel 14 – Varaktighet och giltighet av intyg**

1 Ett internationellt inventeringsintyg avseende farliga material som utfärdats enligt regel 11 eller 12 ska upphöra att gälla i följande fall:

- .1 Om fartygets skick i stor utsträckning avviker från uppgifterna i det intyget, inklusive om del I i förteckningen över farliga material inte har setts över och uppdaterats korrekt och inte återger ändringar av fartygets konstruktion och utrustning, med beaktande av relevanta riktlinjer som organisationen har dragit upp.
- .2 Vid överföring av fartyget till en annan flaggstat. Ett nytt intyg ska utfärdas endast när den konventionsstat som utfärdar det nya intyget är övertygad om att fartyget uppfyller kraven i regel 10. Om fartyget överförs under en annan konventionsstats flagg och en begäran lämnas inom tre månader efter överföringen, ska den konventionsstat vars flagg fartyget tidigare förde så snart som möjligt översända till administrationen kopior av de intyg som fartyget hade före överföringen och kopior av de relevanta besiktningsrapporterna om sådana finns.
- .3 Om besiktning för förnyande av intyg inte slutförts inom de tidsfrister som anges i reglerna 10.1 och 11.
- .4 Om intyget inte har godkänts i enlighet med regel 11 eller 12.

2 Ett internationellt inventeringsintyg avseende farliga material ska utfärdas för en period som administrationen fastställer, dock högst fem år.

3 Ett internationellt återvinningsintyg ska utfärdas för en period som administrationen fastställer, dock högst tre månader.

4 Ett internationellt återvinningsintyg som utfärdats enligt regel 11 eller 12 ska uppgöra att gälla om fartygets skick avviker från uppgifterna i intyget.

5 Ett internationellt återvinningsintyg får förlängas av administrationen eller av en person eller organisation som administrationen auktoriserat för en enkel resa till fartygsåtervinningsanläggningen.

## **KAPITEL 3 – KRAV PÅ FARTYGSÅTERVINNINGSANLÄGGNINGAR**

### **Regel 15 – Kontroll av fartygsåtervinningsanläggningar**

1 Varje konventionsstat ska upprätta lagar, föreskrifter och normer som säkerställer att fartygsåtervinningsanläggningarna utformas, konstrueras och drivs på ett säkert och miljöriktigt sätt i enlighet med denna konvention.

2 Varje konventionsstat ska upprätta en mekanism för auktorisering av fartygsåtervinningsanläggningar med lämpliga villkor som säkerställer att dessa fartygsåtervinningsanläggningar uppfyller kraven i denna konvention.

3 Varje konventionsstat ska upprätta en mekanism för säkerställande av att fartygsåtervinningsanläggningarna iakttar kraven enligt detta kapitel inklusive inrättande och effektiv användning av bestämmelser om inspektion, övervakning och verkställighet, inklusive befogenheter till inträde och provtagning. Mekanismen kan inkludera revisioner som utförs av behörig/a myndighet/er eller en organisation som konventionsstaten erkänner, med beaktande av de riktlinjer som organisationen har dragit upp, och resultaten av dessa revisioner bör delges organisationen.

4 Varje konventionsstat ska utnämna en eller flera behöriga myndigheter och en enda kontaktpunkt gentemot organisationen, konventionsstaterna och andra berörda parter för ärenden som hänför sig till de fartygsåtervinningsanläggningar som verkar inom den konventionsstatens jurisdiktion.

### **Regel 16 – Auktorisering av fartygsåtervinningsanläggningar**

1 Fartygsåtervinningsanläggningar som återvinner fartyg som omfattas av denna konvention eller fartyg som får liknande behandling enligt artikel 3.4 ska vara auktoriserade av en konventionsstat med beaktande av de riktlinjer som organisationen dragit upp.

2 Auktoriseringen utförs av behörig/a myndighet/er och ska omfatta verifiering av den erforderliga dokumentationen enligt denna konvention och en anläggningsinspektion. Den/de behöriga myndigheten/erna får dock anförtro auktoriseringen av fartygsåtervinningsanläggningar till organisationer som den/de erkänt.

3 Konventionsstaten ska meddela organisationen om de särskilda ansvarsområden och villkor som delegerats till de erkända organisationerna, och organisationen vidarebefordrar uppgifterna till konventionsstaterna. Under alla omständigheter är den/de behöriga myndigheten/erna ytterst ansvarig för de utfärdade auktorisationerna.

4 Auktoriseringen ska följa uppställningen i formuläret i tillägg 5. Om det språk som använts inte är engelska, franska eller spanska ska intyget också innehålla en översättning till ett av de språken.

5 Auktoriseringen gäller för en period som konventionsstaten fastställer, dock högst fem år. Konventionsstaten ska ange villkoren för att utfärda, upphäva, tillfälligt återkalla, ändra och förnya auktoriseringen och meddela dem till fartygsåtervinningsanläggningarna. Om en fartygsåtervinningsanläggning motsätter sig inspektion av behörig/a myndighet/er, eller av en erkänd organisation på myndighetens/ernas vägnar, ska auktoriseringen tillfälligt upphävas eller återkallas.

6 Om incidenter eller händelser på fartygsåtervinningsanläggningen medför att villkoren för auktoriseringen inte längre uppfylls ska fartygsåtervinningsanläggningen informera den/de behöriga myndigheten/erna. Den/de behöriga myndigheten/erna får därefter besluta att tillfälligt upphäva eller återkalla auktoriseringen eller kräva att fartygsåtervinningsanläggningen vidtar rättelse.

### **Regel 17 – Allmänna krav**

1 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska inrätta ledningssystem, processer och tekniker som inte medför hälsorisker för berörda arbetstagare eller människor som är bosatta i närheten av fartygsåtervinningsanläggningen och som förhindrar, reducerar, minimerar och så långt det praktiskt är möjligt eliminerar negativa effekter på miljön till följd av fartygsåtervinningen, med beaktande av de riktlinjer som organisationen dragit upp.



2 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska gällande fartyg som omfattas av denna konvention eller som får liknande behandling enligt artikel 3.4

- .1 endast godkänna fartyg som
  - .1 rättar sig efter denne konvention, eller
  - .2 uppfyller kraven i denna konvention,
- .2 endast godkänna fartyg som de är auktoriserade att återvinna, och
- .3 hålla auktoriseringsdokumentationen tillgänglig i fall en fartygsägare som överväger att återvinna ett fartyg på fartygsåtervinningsanläggningen frågar efter dokumentationen.

### **Regel 18 – Plan för fartygsåtervinningsanläggningen**

Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska utarbeta en plan för fartygsåtervinningsanläggningen. Planen ska antas av styrelsen eller fartygsåtervinningsföretagets motsvarande beslutande organ och innehålla

- 1 en verksamhetspolicy för säkerställande av arbetstagarnas säkerhet och skydd av människors hälsa och miljön, inklusive målsättningar för att minimera och så långt det är praktiskt eliminera negativa effekter på människors hälsa och miljön som orsakas av fartygsåtervinning,
- 2 ett system för att säkerställa genomförandet av kraven enligt denna konvention, uppnåendet av målen enligt fartygsåtervinningsföretagets verksamhetspolicy och kontinuerlig förbättring av förfarandena och förfarandena inom fartygsåtervinningen,
- 3 identifiering av arbetsgivarnas och arbetstagarnas roller och ansvar vid fartygsåtervinning,
- 4 ett program för att tillhandahålla information och utbildning till arbetstagarna för säker och miljöriktig drift av fartygsåtervinningsanläggningen,
- 5 en krisberedskaps- och krishanteringsplan,
- 6 ett system för övervakning av fartygsåtervinningsverksamheten,
- 7 ett registreringssystem som visar hur återvinning av fartyg genomförs,
- 8 ett rapporteringssystem för utsläpp, emissioner, incidenter och olyckor som orsakar skada eller kan orsaka skada på arbetstagarnas säkerhet, människors hälsa och miljön, och
- 9 ett rapporteringssystem för sjukdomar, olyckor och skador i arbetet samt andra negativa effekter för arbetstagarnas säkerhet och människors hälsa,

med beaktande av riktlinjer från organisationen.

### **Regel 19 – Förhindra negativa effekter på människors hälsa och miljön**

Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska upprätta och använda förfaranden för att

- 1 förhindra explosioner, bränder och andra osäkra förhållanden genom att säkerställa att förhållanden och förfaranden för *säkert för heta arbeten* upprättas, upprätthålls och övervakas genom hela fartygsåtervinningen,
- 2 förhindra skador till följd av farlig atmosfär och andra osäkra förhållanden genom att säkerställa att förhållanden och förfaranden för *säkert att beträda* upprättas, upprätthålls och övervakas i fartygsutrymmen, inklusive slutna och avskilda utrymmen, genom hela fartygsåtervinningen,
- 3 förhindra andra olyckor, sjukdomar och skador i arbetet samt andra negativa effekter på människors hälsa och miljön, och
- 4 förhindra sådana läckage eller utsläpp under fartygsåtervinningen som kan orsaka skada på människors hälsa och/eller miljön,

med beaktande av riktlinjer från organisationen.

### **Regel 20 – Säkert och miljöriktigt omhändertagande av farliga material**

1 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska se till säkert och miljöriktigt omhändertagande av sådana farliga material i ett fartyg som certifierats enligt regel 11 eller 12. Den/de person/er som ansvarar för återvinningen och arbetstagarna ska vara insatta i de relevanta bestämmelserna i denna konvention gällande deras uppgifter och i synnerhet aktivt använda förteckningen över farliga material och fartygets återvinningsplan både före och under omhändertagandet av farliga material.

2 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska se till att alla farliga material som anges i förteckningen identifieras, märks, förpackas och avlägsnas i så stor omfattning som möjligt innan fartyget skärs upp av lämpligt utbildade och utrustade arbetstagare, med beaktande av riktlinjerna från organisationen, speciellt gällande

- .1 farliga vätskor, restprodukter och sediment,
- .2 ämnen eller föremål som innehåller tungmetaller som bly, kvicksilver, kadmium och sexvärt krom,
- .3 färger och beläggningar som är mycket brandfarliga och/eller orsakar giftiga utsläpp,
- .4 asbest och material som innehåller asbest,
- .5 PCB och material som innehåller PCB, varvid det ska säkerställas att värmealstrande utrustning inte används vid arbetet,
- .6 CFC och halon, och
- .7 andra farliga material som inte räknas upp ovan och som inte ingår i fartygets konstruktion.

3 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska ordna och se till säkert och miljöriktigt omhändertagande av alla farliga material och avfall från fartyg som återvinns på den fartygsåtervinningsanläggningen. Platserna för hantering och bortskaffande av avfall ska identifieras för att säkerställa vidare omhändertagande av materialen på ett säkert och miljöriktigt sätt.

4 Allt avfall som uppstår vid återvinningen ska förvaras separat från återvinningsbara material och utrustning, märkas, lagras under lämpliga förhållanden som inte medför en fara för arbetstagarna, människors hälsa eller miljön, och får endast överföras till en avfallshanteringsanläggning som är auktoriserad att hantera och bortskaffa sådant avfall på ett säkert och miljöriktigt sätt.

### **Regel 21 – Krisberedskap och krishantering**

Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska upprätta och se över en krisberedskaps- och krishanteringsplan. Planen ska upprättas med hänsyn till fartygsåtervinningsanläggningen läge och omgivning och den avspeglar omfattningen och arten av verksamheterna inom varje moment vid fartygsåtervinning. Planen ska dessutom

- .1 säkerställa att det finns utrustning och förfaranden för eventuella nödsituationer och att övningar genomförs regelbundet,
- .2 säkerställa den nödvändiga informationen, interna kommunikationen och samordningen för att skydda alla människor och miljön vid en eventuell nödsituation på fartygsåtervinningsanläggningen,
- .3 sörja för kommunikationen med och informationen till den/de relevanta behöriga myndigheten/erna, omgivningen och räddningstjänsten,
- .4 sörja för första hjälpen och medicinskt bistånd, brandbekämpning och utrymning av alla människor från fartygsåtervinningsanläggningen, förhindra förorening, och
- .5 sörja för relevant information och utbildning av alla arbetstagare på fartygsåtervinningsanläggningen, på alla nivåer och enligt deras kompetens, inklusive regelbundna övningar i förebyggande åtgärder, beredskap och respons för nödsituationer.

### **Regel 22 – Arbetstagarnas säkerhet och utbildning**

1 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska se till arbetstagarnas säkerhet genom att bland annat

- 1 säkerställa tillgång, underhåll och användning av den personliga skyddsutrustning och de skyddskläder som behövs för alla moment i fartygsåtervinningen,
- 2 säkerställa att det finns utbildningsprogram för att arbetstagarna ska kunna genomföra sina uppgifter vid fartygsåtervinning på ett säkert sätt, och
- 3 säkerställa att alla arbetstagare på fartygsåtervinningsanläggningen har fått lämplig utbildning och möjlighet att sätta sig in i arbetet innan de utför något moment i fartygsåtervinningen.

2 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska tillhandahålla personlig skyddsutrustning och se till att utrustning används då den är påkallad. Till sådan utrustning hör bland annat

- .1 huvudskydd,
- .2 ansikts- och ögonskydd,
- .3 skydd för händerna och fötterna,
- .4 andningsapparater,
- .5 hörselskydd,
- .6 skydd mot radioaktiv kontamination,
- .7 skydd mot fall från höjd, och
- .8 lämpliga kläder.

3 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat får samarbete kring utbildning av arbetstagarna. Med beaktande av riktlinjer från organisationen ska utbildningsprogram som avses i punkt 1.2 av denna regel

- .1 omfatta alla arbetstagare, inklusive leverantörers personal och fartygsåtervinningsanläggningens anställda,
- .2 ledas av kompetenta personer,
- .3 bestå av inledande utbildning och fortbildning med lämpliga intervall,
- .4 omfatta bedömning av hur väl deltagarna förstår och bibehåller kunskaperna från utbildningen,
- .5 ses över med jämna mellanrum och anpassas efter behov, och
- .6 dokumenteras.

### **Regel 23 – Rapportering om incidenter, olyckor, arbetssjukdomar och kroniska besvär**

1 Fartygsåtervinningsanläggningar som auktoriserats av en konventionsstat ska rapportera till behörig/a myndighet/er om alla incidenter, olyckor, arbetssjukdomar eller kroniska besvär som är eller kan vara en risk för arbetstagarnas säkerhet, människors hälsa och miljön.

2 Rapporten ska innehålla en beskrivning av incidenten, olyckan, arbetssjukdomen eller det kroniska besväret, dess orsak, vilka åtgärder som vidtagits samt följderna och de rättelser som kommer att vidtas.

## KAPITEL 4 – RAPPORTERINGSKRAV

### Regel 24 – Inledande meddelande och rapporteringskrav

1 En fartygsägare ska meddela administrationen i god tid och skriftligen om sin avsikt att återvinna ett fartyg för att administrationen ska kunna förbereda sig för besiktning och certifiering i enlighet med denna konvention.

2 En fartygsåtervinningsanläggning som förbereder sig för mottagning av ett fartyg för återvinning ska i god tid och skriftligen lämna den/de behöriga myndigheten/erna en anmälan om avsikten. Av anmälan ska framgå åtminstone följande uppgifter om fartyget:

- .1 Namn på den stat vars flagg fartyget för.
- .2 Datum för fartygets registrering i denna stat.
- .3 Fartygets identifieringsnummer (IMO-nummer).
- .4 Skrovnummer vid leverans av nybyggt fartyg.
- .5 Fartygets namn och fartygstyp.
- .6 Registrerad hemmahamn.
- .7 Fartygsägarens namn och adress samt identifieringsnummer för IMO-registrerad ägare.
- .8 Företagets namn och adress samt IMO-företagsidentifieringsnummer.
- .9 Namn på alla klassificeringssällskap som har klassificerat fartyget.
- .10 Fartygets mått (längd, bredd (mallad), djup (mallat), ton lätt displacement (ldt), brutto- och nettodräktighet samt motortyp och klass).
- .11 Förteckning över farliga material.
- .12 Utkast till fartygets återvinningsplan för godkännande enligt regel 9.

3 När ett fartyg som ska återvinnas har utfärdats internationellt återvinningsintyg ska fartygsåtervinningsanläggningen meddela den/de behöriga myndigheten/erna om den planerade starten av fartygsåtervinning. Rapporten ska upprättas i enlighet med rapportformatet i tillägg 6 och åtminstone innehålla en kopia av det internationella återvinningsintyget. Rapporten ska vara inlämnad innan återvinning av fartyget får påbörjas.

### **Regel 25 – Rapportering av slutförd återvinning**

När den delvisa eller fullständiga återvinningen av ett fartyg har slutförts i enlighet med bestämmelserna i denna konvention ska fartygsåtervinningsanläggningen lämna ett intyg om slutförd återvinning och rapportera till den/de behöriga myndigheten/erna. Rapporten ska sammanställas enligt tillägg 7. Den/de behöriga myndigheten/erna ska skicka en kopia av intyget om slutförd återvinning till den administration som utfärdat det internationella återvinningsintyget för fartyget. Intyget om slutförd återvinning ska utfärdas inom 14 dagar från och med datum för den delvisa eller fullständiga återvinningen i enlighet med fartygets återvinningsplan och det ska innehålla en rapport om eventuella incidenter och olyckor som skadat människors hälsa och/eller miljön.

## TILLÄGG 1

### KONTROLL AV FARLIGA MATERIAL

Farligt material	Definitioner	Kontrollåtgärder
Asbest	Material som innehåller asbest.	Installation av material som innehåller asbest är förbjudet för alla fartyg.
Ozonnedbrytande ämnen	<p>Med ozonnedbrytande ämnen avses kontrollerade ämnen som definieras i artikel 1.4 i 1987 års Montrealprotokoll om ämnen som bryter ned ozonskiktet, förtecknade i bilagorna A, B, C eller E till det protokoll som är i kraft när detta tillägg tillämpas eller tolkas.</p> <p>Ozonnedbrytande ämnen som kan finnas ombord på fartyg omfattar men är inte begränsade till följande:</p> <p>Halon 1211 Bromklordifluormetan                      Halon 1301 Bromtrifluormetan                      Halon 2402, 1,2-dibrom-1,1,2,2-tetrafluoretan (även känt som halon 114B2)                      CFC-11 Triklorfluormetan CFC-12 Diklordifluormetan CFC-113, 1,1,2-triklor-1,2,2-trifluoretan                      CFC-114, 1,2-diklor-1,1,2,2-tetrafluoretan                      CFC-115 Klorpentafluoretan</p>	En installation som innehåller ozonnedbrytande ämnen är förbjuden för alla fartyg, med undantag för installationer innehållande klorfluorkolväten (HCFC) som tillåts fram till den 1 januari 2020.
Polyklorerade bifenyl (PCB)	<i>Polyklorerade bifenyl</i> avser aromat som är sammansatt så att väteatomerna på bifenylnmolekylen (två bensenringar som är sammanbundna av en enda kol-kolbindning) får ersättas av upp till tio kloratomer.	Installation av material som innehåller polyklorerade bifenyl är förbjuden för alla fartyg.
Påväxthindrande föreningar och system	Påväxthindrande föreningar och system som regleras genom bilaga I till 2001 års internationella konvention om kontroll av skadliga påväxthindrande system på fartyg (AFS-konventionen) i kraft när detta tillägg tillämpas eller tolkas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inga fartyg får använda påväxthindrande system som innehåller tennorganiska föreningar som fungerar som biocider, eller andra påväxthindrande system vars påföring eller användning är förbjuden enligt AFS-konventionen.</li> <li>2. Inga nya fartyg eller nya installationer på fartyg får använda påväxthindrande föreningar eller system på ett sätt som strider mot AFS-konventionen.</li> </ol>

## TILLÄGG 2

### MINIMIFÖRTECKNING ÖVER FARLIGA MATERIAL

Farliga material som förtecknas i tillägg 1
Kadmium och kadmiumföreningar
Hexavalent krom och hexavalenta kromföreningar
Bly och blyföreningar
Kvicksilver och kvicksilverföreningar
Polybromerade bifenyler (PBB)
Polybromerade difenyletrar (PBDE)
Polyklorerade naftalener (fler än tre kloratomer)
Radioaktiva ämnen
Vissa kortkedjade klorerade paraffiner (alkaner, C10-C13, klor)



### TILLÄGG 3

#### FORMULÄR FÖR INTERNATIONELLT INVENTERINGSINTYG AVSEENDE FARLIGA MATERIAL

#### INTERNATIONELLT INVENTERINGSINTYG AVSEENDE FARLIGA MATERIAL

(Anm.: Detta intyg ska åtföljas av del I i förteckningen över farliga material)

*(officiell stämpel)*

*(land)*

Utfärdat i enlighet med Internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009 (nedan "konventionen") enligt bemyndigande av regeringen i

.....  
*(landets namn)*

av .....  
*(fullständigt namn på den person eller organisation som är auktoriserad enligt konventionen)*

#### **Uppgifter om fartyget**

Fartygets namn	
Registreringsnummer eller signalbokstäver	
Registreringshamn	
Bruttodräktighet	
IMO-nummer	
Fartygsägarens namn och adress	
IMO-identifieringsnummer för registrerad ägare	
IMO-identifieringsnummer för företag	
Konstruktionsdatum	

**Uppgifter om del I i förteckningen över farliga material**

Identifierings-/verifieringsnummer för del I i förteckningen över farliga material: .....

Anm.: Del I i förteckningen över farliga material, enligt kraven i regel 5 i konventionens bilaga, är en väsentlig beståndsdel av det internationella inventeringsintyget avseende farliga material och ska alltid åtfölja det internationella inventeringsintyget. Del I i förteckningen över farliga material bör sammanställas på grundval av det standardiserade format som anges i de riktlinjer som utarbetats av organisationen.

HÄRMED INTYGAS FÖLJANDE:

1. Fartyget har besiktigats enligt regel 10 i konventionens bilaga.
2. Besiktningen visar att del I i förteckningen över farliga material till fullo uppfyller de tillämpliga kraven i konventionen.

Datum för slutförande av den besiktning som detta intyg grundar sig på: ..... (dd/mm/åååå)

Detta intyg är giltigt till och med den .....(dd/mm/åååå)

Utfärdat i .....  
(ort där intyget utfärdats)

(dd/mm/åååå) .....  
(datum för utfärdande) (underskrift av den vederbörligen auktoriserade tjänsteman som utfärdar intyget)

(myndighetens stämpel)



- \* Denna sida av påskriften vid besiktningen ska reproduceras och bifogas intyget, om administrationen anser att så krävs.

**GODKÄNNANDE AV FÖRLÄNGNING AV INTYGETS GILTIGHETSTID TILLS  
FARTYGET HAR NÅTT DEN HAMN DÅR DET SKA BESIKTIGAS ELLER FÖR EN  
PERIOD ENLIGT REGEL 11.8 ELLER 11.9\***

Detta intyg ska enligt regel 11.8 eller 11.9\*\* i konventionens bilaga gälla till och med den  
(dd/mm/åååå): .....

Underskrift: .....

*(underskrift av vederbörligen auktoriserad tjänsteman)*

Ort: .....

Datum: den (dd/mm/åååå)

.....

*(myndighetens stämpel)*

**GODKÄNNANDE AV TILLÄGGSBESIKTNING\***

Vid en tilläggsbesiktning i enlighet med regel 10 i konventionens bilaga uppfyllde fartyget  
de relevanta bestämmelserna i konventionen.

Underskrift: .....

*(underskrift av vederbörligen auktoriserad tjänsteman)*

Ort: .....

Datum: den (dd/mm/åååå)

.....

*(myndighetens stämpel)*

---

\* Denna sida av påskriften vid besiktningen ska reproduceras och bifogas intyget, om administrationen anser att så krävs.

\*\* Stryk det som inte är tillämpligt.

## TILLÄGG 4

### FORMULÄR FÖR INTERNATIONELLT ÅTERVINNINGSSINTYG

#### INTERNATIONELLT ÅTERVINNINGSSINTYG

(Anm.: Detta intyg ska åtföljas av förteckningen över farliga material och fartygets återvinningsplan)

*(officiell stämpel)*

*(land)*

Utfärdat i enlighet med Internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009 (nedan "konventionen") enligt bemyndigande av regeringen i

.....  
*(landets namn)*

av .....  
*(fullständigt namn på den person eller organisation som är auktoriserad enligt konventionen)*

#### *Uppgifter om fartyget*

Fartygets namn	
Registreringsnummer eller signalbokstäver	
Registreringshamn	
Bruttodräktighet	
IMO-nummer	
Fartygsägarens namn och adress	
IMO-identifieringsnummer för registrerad ägare	
IMO-identifieringsnummer för företag	
Konstruktionsdatum	

### **Uppgifter om fartygsåtervinningsanläggningen**

Fartygsåtervinningsanläggningens namn	
Återvinningsföretagets unika identitetsnummer*	
Fullständig adress	
Datum då auktoriseringsdokumentet för fartygsåtervinning upphör	

\* Numret baserar sig på auktoriseringsdokumentet för fartygsåtervinning.

### **Uppgifter om förteckningen över farliga material**

Identifierings-/verifieringsnummer för förteckningen över farliga material:

.....

Anm.: Förteckningen över farliga material, enligt kraven i regel 5 i konventionens bilaga, är en väsentlig beståndsdel av det internationella återvinningsintyget och ska alltid åtfölja det internationella återvinningsintyget. Förteckningen över farliga material bör sammanställas på grundval av det standardiserade format som anges i de riktlinjer som utarbetats av organisationen.

### **Uppgifter om fartygets återvinningsplan**

Identifierings-/verifieringsnummer för fartygets återvinningsplan:

.....

Anm.: Fartygets återvinningsplan, enligt kraven i regel 9 i konventionens bilaga, är en väsentlig beståndsdel av det internationella återvinningsintyget och ska alltid åtfölja det internationella återvinningsintyget.

### **HÄRMED INTYGAS FÖLJANDE:**

- 1 Fartyget har besiktigats enligt regel 10 i konventionens bilaga.
- 2 Fartyget har en giltig förteckning över farliga material enligt regel 5 i konventionens bilaga.
- 3 Fartygets återvinningsplan i enlighet med regel 9 återspeglar på ett korrekt sätt informationen i förteckningen över farliga material enligt regel 5.4 och innehåller information om inrättandet, upprätthållandet och övervakningen av kriterierna för *säkert att beträda och säkert för heta arbeten*.
- 4 Den/de fartygsåtervinningsanläggning/ar där fartyget ska återvinnas innehar en gällande auktorisering i enlighet med konventionen.

Detta intyg är giltigt till och med den (dd/mm/åååå)

.....

*(datum)*

Utfärdat i .....

*(ort där intyget utfärdats)*

(dd/mm/åååå) .....

*(datum för utfärdande) (underskrift av den vederbörligen auktoriserade tjänsteman som utfärdar intyget)*

*(myndighetens stämpel)*



**GODKÄNNANDE AV FÖRLÄNGNING AV INTYGETS GILTIGHETSTID TILLS  
FARTYGET HAR NÅTT DEN HAMN DÄR ÅTERVINNINGSANLÄGGNINGEN ÄR  
BELÄGEN ENLIGT REGEL 14.5\***

Detta intyg ska enligt regel 14.5 i konventionens bilaga gälla för en enkel resa

från: .....

till: .....

Underskrift:

.....

*(underskrift av vederbörligen auktoriserad tjänsteman)*

Ort: .....

Datum: den (dd/mm/åååå)

.....

*(myndighetens stämpel)*

---

\* Denna sida av påskriften ska reproduceras och bifogas intyget om administrationen anser att så krävs.

## TILLÄGG 5

### FORMULÄR FÖR AUKTORISERING AV FARTYGSÅTERVINNINGSSANLÄGGNINGAR

#### Auktoriseringsdokument för bedrivande av fartygsåtervinning enligt kraven i internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009

Utfärdat i enlighet med Internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009 (nedan "konventionen") enligt bemyndigande av regeringen i:

.....  
(landets namn)

av .....  
(fullständigt namn på den behöriga myndigheten enligt konventionen)

Fartygsåtervinningsanläggningens namn	
Återvinningsföretagets unika ID-nummer	
Fartygsåtervinningsanläggningens fullständiga adress	
Primär kontaktperson	
Telefonnummer	
E-postadress	
Ägarbolagets namn, adress och kontaktuppgifter	
Arbetspråk	

Härmed verifieras att fartygsåtervinningsanläggningen har infört ledningssystem, processer och tekniker enligt kapitlen 3 och 4 i konventionens bilaga.

Denna auktorisering är giltig till och med den.....och med de förbehåll som anges i bihanget.

Denna auktorisering bör ändras, tillfälligt upphävas, återkallas eller regelbundet förnyas i enlighet med regel 16 i konventionens bilaga.

Utfärdat i .....  
(ort där auktoriseringen utfärdats)

(dd/mm/åååå) .....  
(datum för utfärdande) (underskrift av den vederbörligen auktoriserade tjänsteman som utfärdar auktoriseringen)

.....  
(namnförtydligande och titel av den vederbörligen auktoriserade tjänsteman som utfärdar auktoriseringen)

(myndighetens stämpel)

## BIHANG TILL:

### **Auktoriseringsdokument för utövande av fartygsåtervinning enligt internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009**

**Anm.:**

- 1 Detta dokument ska alltid bifogas auktoriseringsdokumentet för utövande av fartygsåtervinning. Auktoriseringsdokumentet ska alltid vara tillgängligt på fartygsåtervinningsanläggningen
- 2 Alla förfaranden, planer och andra dokument som fartygsåtervinningsanläggningen tagit fram och som krävs i villkoren för utfärdande av auktoriseringsdokumentet för fartygsåtervinning ska vara tillgängliga på fartygsåtervinningsanläggningens arbetspråk samt på antingen engelska, franska eller spanska.
- 3 Auktoriseringen utfärdas med de förbehåll som anges i detta bihang.

## **1 ALLMÄNNA VILLKOR**

### **1.1 Konventionens krav**

Fartygsåtervinningsanläggningen uppfyller kraven på säker och miljöriktig utformning, konstruktion och drift i enlighet med konventionen, inklusive de relevanta kraven i följande regler:

Regel 16 – Auktorisering av fartygsåtervinningsanläggningar

Regel 17 – Allmänna krav

Regel 18 – Plan för fartygsåtervinningsanläggningen

Regel 19 – Förhindra negativa effekter på människors hälsa och miljö

Regel 20 – Säkert och miljöriktigt omhändertagande av farliga material

Regel 21 – Krisberedskap och krishantering

Regel 22 – Arbetstagarnas säkerhet och utbildning

Regel 23 – Rapportering om incidenter, olyckor, arbetsjukdomar och kroniska besvär

Regel 24 – Inledande meddelande och rapporteringskrav

Regel 25 – Rapportering av slutförd återvinning

Dessa krav föreskrivs för fartygsåtervinningsanläggningen genom

.....  
*(ange tillstånd, licens, auktorisering, rättslig norm eller annan tillämplig mekanism)*

Identifierings-/verifieringsnummer för planen för fartygsåtervinningsanläggningen:

.....

## 1.2 Godtagande av fartyg

Med avseende om fartyg som omfattas av konventionen och fartyg som får liknande behandling enligt artikel 3.4 i konventionen får fartygsåtervinningsanläggningen bara godta fartyg för återvinning i enlighet med regel 17 i konventionens bilaga.

## 13 Villkor för *säkert för heta arbeten och säkert att beträda*

Fartygsåtervinningsanläggningen kan upprätta, upprätthålla och övervaka villkoren för säkert för heta arbeten och säkert att beträda under hela fartygsåtervinningen.

## 14 Omhändertagande av farliga material

Fartygsåtervinningsanläggningens utformning, konstruktion och drift ska säkerställa att omhändertagandet av alla farliga material sker på ett säkert och miljöriktigt sätt i enlighet med konventionen och alla relevanta lokala eller nationella föreskrifter/krav.

## 15 Karta över och placering av fartygsåtervinningsaktiviteterna

En karta över fartygsåtervinningsanläggningen gränser och återvinningsaktiviteternas placering inom området bifogas.

## 2 FARTYGSÅTERVINNINGSANLÄGGNINGENS KAPACITET

### 2.1 Fartygens storlek

Fartygsåtervinningsanläggningen är auktoriserad att ta emot ett fartyg för återvinning med beaktande av följande storleksbegränsningar:

Maximal storlek		Andra begränsningar
Längd		
Bredd		
Lättvikt		

## 2.2 Säker och miljöriktig hantering av farliga material

Fartygsåtervinningsanläggningen är auktoriserad att, i enlighet med de villkor som anges nedan, ta emot ett fartyg för återvinning som innehåller sådant farligt material återfinns i nedanstående tabell.

Farligt material(*4)	Hantering av farliga material			Auktorisering/begränsningar
	Omhändertagande	Lagring	Behandling (*1)	
	J/N (*2)	J/N	J/N (*3)	
Asbest				
Ozonedbrytande ämnen				
Polyklorerade bifenyler (PCB)				
Påväxthindrande föreningar och system				
Kadmium och kadmiumföreningar				
Hexavalent krom och hexavalenta kromföreningar				
Bly och blyföreningar				
Kvicksilver och kvicksilverföreningar				
Polybromerade bifenyler (PBB)				
Polybromerade difenyletrar (PBDE)				
Polyklorerade naftalener (fler än tre kloratomer)				
Radioaktiva ämnen				
Vissa kortkedjade klorerade paraffiner (alkaner, C10-C13, klor)				
Farliga vätskor, restprodukter och sediment				
Färger och beläggningar som är mycket brandfarliga och/eller orsakar giftiga utsläpp				
Andra farliga material som inte räknas upp ovan och som inte ingår i fartygets konstruktion (specificeras)				

Anm.: \*1 Med behandling avses bearbetning av farliga material på fartygsåtervinningsanläggningen, däribland

- a. förbränning av farligt material,
- b. regenerering av farligt material, och
- c. bearbetning av oljerester.

\*2 Om ”ja” (J), ska på planen för fartygsåtervinningsanläggningen anges den ansvariga personal som är auktoriserad att bortskaffa det farliga materialet, samt intygets nummer eller annan relevant information.

\*3 Om ”nej” (N), ska av fartygets återvinningsplan framgå var det farliga materialet ska bearbetas/deponeras.

\*4 Dessa farliga material specificeras i tilläggen 1 och 2 samt i regel 20 i konventionen.

## TILLÄGG 6

### FORMULÄR FÖR RAPPORTERING AV PLANERAD START AV FARTYGSÅTERVINNING

Anläggningen

.....  
(fartygsåtervinningsanläggningens namn)

belägen i .....  
(fartygsåtervinningsanläggningens fullständiga adress)

som är auktoriserad enligt Internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009 (nedan "konventionen") att genomföra fartygsåtervinning enligt bemyndigande av regeringen i

.....  
(landets namn)

vilket framgår av auktoriseringsdokumentet för fartygsåtervinning utfärdat i

.....  
(auktoreringsplats)

av .....  
(fullständigt namn på den behöriga myndigheten enligt konventionen)

den (dd/mm/åååå) .....  
(utfärdandedatum)

rapporterar härmed att fartygsåtervinningsanläggningen i alla hänseenden är klar att inleda återvinning av fartyget .....  
(IMO-nummer)

Internationellt intyg om att fartyget är återvinningsklart utfärdat enligt bestämmelserna i konventionen och enligt bemyndigande av regeringen i

.....  
(landets namn)

av .....  
(fullständigt namn på den person eller organisation som är auktoriserad enligt konventionen)

den (dd/mm/åååå) .....  
(utfärdandedatum)

bifogas.

Underskrift .....

## TILLÄGG 7

### FORMULÄR FÖR UTLÅTANDE OM AVSLUTAD FARTYGSÅTERVINNING

#### UTLÅTANDE OM AVSLUTAD FARTYGSÅTERVINNING

Detta dokument är ett utlåtande om avslutad återvinning av

.....  
*(det namn som gällde för fartyget när det mottogs till återvinning/vid  
avregistreringspunkten)*

#### **Uppgifter om fartyget vid mottagning till återvinning**

Registreringsnummer eller signalbokstäver	
Registreringshamn	
Bruttodräktighet	
IMO-nummer	
Fartygsägarens namn och adress	
IMO- identifieringsnummer för registrerad ägare	
IMO-identifieringsnummer för företag	
Konstruktionsdatum	

#### HÄRMED INTYGAS FÖLJANDE:

Återvinning av fartyget har genomförts enligt fartygets återvinningsplan i enlighet med Internationella Hongkongkonventionen om säker och miljöriktig fartygsåtervinning, 2009 (nedan ”konventionen”) vid

.....  
*(den auktoriserade fartygsåtervinningsanläggningens namn och belägenhet)*

och återvinningen av fartyget slutfördes den (dd/mm/åååå)

.....  
*(slutförandedatum)*

Utfärdat i .....

*(plats där intyget om slutförande har utfärdats)*

den (dd/mm/åååå) .....

*(utfärdandedatum) (underskrift av fartygsåtervinningsanläggningens ägare eller en  
företrädare som agerar för ägarens del)*